

CANZONIERE G

- letto 625 volte

Edizione diplomatica

| | |
|---|--|
|  | <p>QAn uei la laudeta mouer. d(e) ioi sas alas co(n)tral rai. p(er) la dolçor q(a)l cor li uai. soblida es laisa cader. ha las co(m) gra(n)d enueia(m)ue de cui que ueia iaucion. meriueillas ai car de se. lo cor de desirer nom fon.</p> |
|---|--|

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Seconda%20Cobla_0.jpg

Ha las qant cuiaua saber.
Damor etant petit en sai.
Qeç eu damar no(m) pos tener.
Sella dund ia p(ro) nonaurai
Tolt ma mon cor etolt ma me.
E si meteissa etot lo mon.
E cant sim tolc nom laisa ren.
Mas desirer ecor uolon.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Terza%20Cobla_1.jpg

Delas domnas mi desesper.
Ia mais en lor nom fierai.
Caisi com las sol captener.
En aissi las descaptenrai.
Pois uei cuna pro nom(?) te.
Ueis lei qim destrui em co(n)fon.
Tutas las do(m)pt elas mescres.
Qe ben sai qasltretal(s) se son.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quarta%20Cobla_1.jpg

Merces es p(er)dut (et) es uer.
Et eu nono saubi anc mai.
Qa(r) cel qe plus en degrauer.
Non a ges (et) on la qeraie.
Ha comal sembla qi la ue.
Aseis oillç chaites iaucion.
Qe ia ses lei no(n) aurai be.
Las(s)e morir qe noill auon.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quinta%20Cobla_1.jpg

Pos amidonç no pot ualer.

Deus ni m(er)ces nel dreit queu ai.
Ni sa lei no uen a plaçer.
Qill mam ia mais nolloi dirai.
Aissim part d(e) lei em recre.
Mort ma ep(er) mort li respon.
Euau men sella nom rete.
Chatius enesill no(n) sai on.

| | |
|---|---|
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Sesta%20Cobla_0.jpg</p> | <p>Anc no a?gui d(e) mi poder. Ni no fui m(eu)s de lor en çai. Qes laiset d(e) mois oillç ueçer. En un mirail qe mult mi plai. Mirail pois me mirei en te. Man mo(r)t li sospir de p(re)uon. Caisi p(er)dei com p(er)det se. Lo bel narchisus en la fon.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Settima%20Cobla.jpg</p> | <p>De ço fai femna apparer. Mi dona p(er) que lo retre(?)ai. Que ço qom uol no uol uoler. Eço co(m) li deueda fai. Chauç sui en mala m(er)ce. Et ai ben faiç de fols un pon. Ni no sai p(er)qe me d(eu)s(case) Mas car poiā trop (con)tra mon.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tornada_2.jpg</p> | <p>Tristeça no(n) aueç de me. Euau men mariç no(n) sai on. De chantar me tuoill em recre. E de ioi edamor mes con.</p> |

- letto 627 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

| I | I |
|---|---|
| <p>QAn uei la laudeta mouer. d(e) ioi sas alas co(n)tral rai. p(er) la dolçor q(a)l cor li uai. soblida es laisa cader. ha las co(m) gra(n)d enueia(m)ue de cui que ueia iaucion. meriueillas ai car de se. lo cor de desirer nom fon.</p> | <p>Qan vei la laudeta mover de ioi sas alas contra-l rai per la dolçor q?al cor li vai s?oblida e?s laisa cader, ha las! Com grand enveia-m ve de cui que veia iaucion, meriveillas ai, car dese lo cor de desirer no-m fon.</p> |
| II | II |

| | |
|--|---|
| <p>Ha las qant cuiaua saber. Damor etant petit en sai. Qeç eu damar no(m) pos tener. Sella dund ia p(ro) nonaurai Tolt ma mon cor etolt ma me. E si meteissa etot lo mon. E cant sim tolc nom laisa ren. Mas desirer ecor uolon.</p> | <p>Ha las! Qant cuiava saber d?amor e tant petit en sai! Qeç eu d?amar no·m pos tener sella dund ia pro non aurai. Tolt m?a mon cor e tolt m?a me, e si meteissa e tot lo mon; e cant si·m tolc, no·m laisa ren mas desirer e cor volon.</p> |
| <p>III</p> <p>Delas domnas mi desesper. Ia mais en lor nom fiarai. Caisi com las sol captener. En aissi las descaptenrai. Pois uei cuna pro nom(?) te. Ueis lei qim destrui em co(n)fon. Tutas las do(m)pt elas mescre. Qe ben sai qasltretal(s) se son.</p> | <p>De las domnas mi desesper; iamais en lor no·m fiarai, c?aisi com las sol captener enaissi las descaptenrai. Pois vei c?una pro no·m te veis lei qi·m destrui e·m confon, tutas las dompt e las mescre, qe ben sai q?aslretals se son.</p> |
| <p>IV</p> <p>Merces es p(er)dut (et) es uer. Et eu nono saubi anc mai. Qa(r) cel qe plus en degrauer. Non a ges (et) on la qeraï. Ha comal sembla qì la ue. Aseis oillç chaites iauçion. Qe ia ses lei no(n) aurai be. Las(s)e morir qe noill auon.</p> | <p>Merces es perdu et es ver, et eu non o saubi anc mai, qar cel qe plus en degr?aver non a ges; et on la qeraï? Ha! Co mal sembla qì la ve, a leis oillç chaites iauçion qe ia ses lei non aurai be, lasse morir qe no·ill auon.</p> |
| <p>V</p> <p>Pos amidonç no pot ualer. Deus ni m(er)ces nel dreit qeu ai. Ni sa lei no uen a plaçer. Qill mam ia mais nolloi dirai. Aissim part d(e) lei em recre. Mort ma ep(er) mort li respon. Euau men sella nom rete. Chatius enesill no(n) sai on.</p> | <p>Pos a midonç no pot valer Deus ni merces ne·l dreit q?eu ai ni s?a lei no ven a plaçer, q?ill m?am iamais no·lloii dirai. Aissi·m part de lei e·m recre; mort m?a e per mort li respon, e vau m?en s?ella no·m rete, chatius, en esill, non sai on.</p> |
| <p>VI</p> | <p>VI</p> |

Anc no a?gui d(e) mi poder.
 Ni no fui m(eu)s de lor en çai.
 Qes laiset d(e) mois oillç ueçer.
 En un mirail qe mult mi plai.
 Mirail pois me mirei en te.
 Man mo(r)t li sospir de p(re)uon.
 Caisi p(er)dei com p(er)det se.
 Lo bel narchisus en la fon.

Anc no agui de mi poder
 ni no fui meus de l?or en çai,
 ques laiset de mois oillç veçer
 en un mirail qe mult mi plai.
 Mirail, pois me mirei en te
 m?an mort li sospir de preuon,
 c?aisi perdei com perdet se
 lo bel Narchisus en la fon.

VII

De ço fai femna apparer.
 Mi dona p(er) queu lo retre(?)ai.
 Que ço qom uol no uol uoler.
 Eço co(m) li deueda fai.
 Chauç sui en mala m(er)ce.
 Et ai ben faiç de fols un pon.
 Ni no sai p(er)qe me d(eu)s(case)
 Mas car poiāi trop (con)tra mon.

VII

De ço fai femna apparer
 mi dona per q?eu lo retrei,
 que ço q?om vol no vol voler
 e ço c?om li deveda fai.
 Chauç sui en mala merce
 et ai ben faiç de fols un pon
 ni no sai per qe me deuscase
 mas car poiāi trop contra mon.

VIII

Tristeça no(n) auęç de me.
 Euau men mariç no(n) sai on.
 De chantar me tuoill em recre.
 E de ioi edamor mes con.

VIII

Tristeça non auęç de me
 e vau m?en mariç non sai on.
 De chantar me tuoill e·m recre
 e de ioi e d?amor m?escon.

- letto 495 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Riproduzione%20fotografica%201c.jpg



Image not found
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Riproduzione%20fotografica%202.jpg



- letto 592 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-g-7>